

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council

Église Unie Plymouth-Trinity United Church

Sunday, May 14, 2023 / Dimanche, 14 mai, 2023

Reading / Lecture

Andrew Brown & Guy Cherier

Prelude

Melcombe (after 'New Every
Morning', VU 405)

Gathering Song

MV 122

This is the day

This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad!

This is the day that God has made;
we will rejoice and be glad!

Singing hallelu,

singing hallelu,

singing hallelu!

We will rejoice and be glad!

Greetings & Welcome

Community Life

Prélude

Hubert Parry (1848-1918)

Chant de rassemblement

Voici le jour

MV 122

Voici le jour que Dieu a fait;
nous le vivons dans la joie.

Voici le jour que Dieu a fait;
nous le vivons dans la joie.

Chantant Allelu!

Chantant Allelu!

Chantant Allelu!

Nous le vivons dans la joie.

Accueil et salutations

Vie communautaire

Acknowledgement of the land

For thousands of years, First Nations peoples have walked on this land; their relationship with creation is at the centre of their lives and spirituality. At Plymouth-Trinity, we are gathered on the traditional unceded territory of the Abenaki and acknowledge their stewardship of the land throughout the ages.

As we strive to better educate ourselves and work towards reconciliation, we commit to live with respect on this land, and live in peace and friendship with its peoples.

Call to worship

Lord our God, we come to you with the absolute confidence that we will find a sweet and restorative peace. In families, there are great joys and filial love, but there are also times of friction, disappointments, unresolved or badly resolved conflicts, suffering, and sometimes even violence and abuse. On this Mother's Day, help us to make peace and be joyful with our mothers, grandmothers, sisters and sisters-in-law.

Reconnaissance du territoire

Des millénaires durant, les peuples des Premières Nations ont marché sur cette terre; leur relation avec la création est au centre de leur vie et de leur spiritualité. À Plymouth-Trinity, nous nous rassemblons sur le territoire traditionnel non cédé des Abénaquis et nous reconnaissons leurs soins à la terre, depuis des temps immémoriaux. Nous nous efforcerons à mieux nous éduquer ainsi qu'à œuvrer pour la réconciliation ; nous nous engageons aussi à vivre avec respect sur cette terre et à vivre dans la paix et l'amitié avec les êtres qui l'habitent.

Appel à l'adoration

Seigneur notre Dieu, nous venons à toi en toute confiance pour retrouver une paix douce et réparatrice. En famille, il y a de grandes joies et de l'amour filial mais il y a aussi des occasions de frictions, de déceptions, de conflits mal ou non réglés, de souffrances, et même parfois, de violences et d'abus. En ce jour de la fête des mères, aide-nous à faire la paix et à être dans la joie avec nos mères, nos grands-mères, nos sœurs et nos belles-sœurs.

We ask for your help with the difficulties we have in our relationships and we count on your support so that we are able to forgive ourselves and others with love.

God, you love us unconditionally.

You forgive us with your love and help us to forgive. Help us to worship you with that motherly love that can forgive all things.

Come and worship God!

Nous te demandons de l'aide pour les difficultés que nous avons dans nos relations et nous comptons sur ton appui pour que nous soyons en mesure de nous pardonner à nous-mêmes et de pardonner aux autres avec amour. Notre Dieu, tu nous aimes inconditionnellement.

Tu nous pardonnes par ton amour et tu nous aides à pardonner. Aide-nous à t'adorer avec cet amour maternel capable de tout pardonner.

Venez et adorons Dieu !

Hymn **VU 217**
All creatures of our God and King

v1) All creatures of our God & King,
lift up your voice and with us sing:
hallelujah, hallelujah!
Bright burning sun with golden beam,
soft shining moon with silver gleam,
sing praises, sing praises,
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

v2) O rushing winds and breezes soft,
O clouds that ride the winds aloft,
sing praises, hallelujah!
O rising morn, in praise rejoice;
O lights of evening, find a voice:
sing praises, sing praises,
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

Cantique **VU 217a**
Vous créatures du Seigneur

v1) Vous créatures du Seigneur,
Chantez toujours en Son honneur,
Alléluia, alléluia!
Car c'est Lui seul qu'il faut louer,
Il donne au soleil sa clarté,
Rendez gloire, rendez gloire,
Alléluia, alléluia, alléluia!

v2) Dieu, sois loué pour le soleil,
Pour ce grand frère sans pareil,
Alléluia, alléluia!
Et pour la lune et sa lueur,
Pour chaque étoile notre soeur,
Rendez gloire, rendez gloire,
Alléluia, alléluia, alléluia!

v3) Earth, ever fertile, day by day,
brings forth rich blessings on our way:
sing praises, hallelujah!

The flowers & fruits that verdant
grow,
let them God's glory also show:
sing praises, hallelujah!
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

v4) And everyone of tender heart,
forgiving others, take your part,
sing praises, hallelujah!
all who long pain and sorrow bear,
praise God and yield up all your care:
sing praises, hallelujah!
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

v5) Let all things their creator bless,
and worship God in humbleness:
sing praises, hallelujah!
Praise God eternal, praise the Son,
and praise the Spirit, three in one:
sing praises, hallelujah!
hallelujah, hallelujah, hallelujah!

Opening Prayer

Our God, we pray for mothers all over the world and for anyone who has offered a mothering role to anyone who has needed it. For those who know how to love and those who find it difficult to do so. For those who care for their children, young and old, with dedication, warmth and tenderness, and for those who fail to do so.

v3) Loué sois-tu pour sire feu,
Vivant, robuste, glorieux,
Alléluia, alléluia!
La terre, en maternelle soeur,
Nous comble de ses mille fleurs,
Rendons gloire, alléluia!
Alléluia, alléluia, alléluia!

v4) Heureux les artisans de paix,
Leur nom soit béni à jamais,
Alléluia, alléluia!
Ceux qui ont souffert et pâti,
Ils te remettent leurs soucis,
Rendez gloire, alléluia,
Alléluia, alléluia, alléluia!

v5) Dieu trois fois saint, nous Te
louons,
Nous Te chantons, nous T'adorons,
Alléluia, alléluia!
Gloire au Père et louange au Fils,
Et loué soit le Saint-Esprit,
Rendons gloire, alléluia!
Alléluia, alléluia, alléluia!

Prière d'Ouverture

Notre Dieu, nous prions pour les mères de la terre toute entière ainsi que pour toute personne ayant offert un rôle de mère à qui en a eu besoin. Celles qui savent aimer et celles qui éprouvent de la difficulté à le faire. Celles qui prennent soin de leurs enfants, jeunes et adultes, avec dévouement, chaleur et tendresse et celles qui ne réussissent pas à le faire.

We pray that the maternal love that you represent will be in our lives through our mothers and also through our grandmothers and great-grandmothers, whether they are natural mothers, mothers by descent, mothers by adoption or mothers by friendship. Give to everyone, including men, the understanding to cultivate this maternal instinct that is inborn in every person with human warmth. Amen!

Children leave for Children's Church

Hymn

VU 958

Halle, halle, halle

Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!

Halle, halle, hallelujah!

Hallelujah! Hallelujah! Hallelujah!

Illumination Prayer

God, in these times after the Resurrection we are aware of our immeasurable ignorance. We do not understand the mystery of your presence. We pray that your Spirit continue to guide us and open us up to your life giving presence. Amen.

Nous prions pour que l'amour maternel que tu représentes, soit dans nos vies par nos mères et aussi par nos grands-mères, nos arrières grands-mères, qu'elles soient mères naturelles, de filiation, d'adoption ou d'amitié. Donne à tout le monde, y compris aussi les hommes, de cultiver cet instinct maternel inné à toute personne pourvue de chaleur humaine. Amen !

Les enfants se rendent au Culte des enfants

Prière d'Illumination

Seigneur notre Dieu, en ces temps d'après la Résurrection, nous nous rendons compte de l'immensité de notre ignorance. Nous ne comprenons pas grand'chose à ta mystérieuse présence. Nous te prions, ouvre nos sens et continue à nous guider par ton Esprit. Amen.

Scripture reading

John 14:15-21

“If you love me, you will keep my commandments. And I will ask the Father, and he will give you another Paraclete, to be with you forever. This is the Spirit of truth, whom the world cannot receive because it neither sees him nor knows him. You know him because he abides with you, and he will be in you.

“I will not leave you orphaned; I am coming to you. In a little while the world will no longer see me, but you will see me; because I live, you also will live. On that day you will know that I am in my Father, and you in me, and I in you. They who have my commandments and keep them are those who love me, and those who love me will be loved by my Father, and I will love them and reveal myself to them.”

*Here ends our reading for today.
The Word of God, for the people of
God.
Thanks be to God.*

Lecture de la Bible

Jean 14 : 15 - 21

Si vous m'aimez, vous obéirez à mes commandements. Je demanderai au Père de vous donner un autre Paraclet pour vous venir en aide, qui sera avec vous pour toujours : c'est l'Esprit qui révèle la vérité. Le monde ne peut pas le recevoir, parce qu'il ne le voit pas ni ne le connaît. Vous, vous le connaissez, parce qu'il demeure avec vous et qu'il sera toujours en vous.

Je ne vous laisserai pas seules comme des personnes orphelines ; je viendrai auprès de vous. Dans peu de temps le monde ne me verra plus, mais vous, vous me verrez, parce que je vis et que vous vivrez aussi. Ce jour-là, vous comprendrez que je vis uni à mon Père, que vous êtes unis à moi et moi à vous. 21 La personne qui reçoit mes commandements et leur obéit, voilà la personne qui m'aime. Qui m'aime sera aimé.e par mon Père ; je l'aimerai aussi et je m'en ferai connaître. »

*Ceci termine notre lecture de ce jour.
La Parole de Dieu, pour le Peuple de
Dieu!
Nous rendons grâce à Dieu.*

Hymn

VU 343

I love to tell the story

v1) I love to tell the story of unseen
things above,
of Jesus and his glory, of Jesus and
his love.

I love to tell the story because I know
'tis true;
it satisfies my longings as nothing else
can do.

Refrain

*I love to tell the story, 'twill be my
theme in glory,
to tell the old, old story of Jesus and
his love.*

v2) I love to tell the story; more
wonderful it seems
of all the golden fancies of all our
golden dreams.
I love to tell the story, for some have
never heard
the message of salvation from God's
own holy Word.

Refrain

**Message: Love : the story to
tell and to live by**

v3) I love to tell the story, for those
who know it best
seem hungering and thirsting to hear it
like the rest.
And when, in scenes of glory, I sing
the new, new song,
'twill be the old, old story that I have
loved so long.

Refrain

**Message : Aimer, en vivre et en
faire vivre**

Hymn

VU 575-577

I'm gonna live so God can use
me/ I've got peace like a river

v1) I'm gonna live so God can use me
anywhere, Lord, anytime!

I'm gonna live so God can use me
anywhere, Lord, anytime!

v2) I've got peace like a river,
I've got peace like a river,
I've got peace like a river in-a
my soul.

I've got peace like a river,
I've got peace like a river,
I've got peace like a river in-a
my soul.

v3) I'm gonna work so God can use
me
anywhere, Lord, anytime!

I'm gonna work so God can use me
anywhere, Lord, anytime!

v4) I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain in-a
my soul.

I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain,
I've got joy like a fountain in-a
my soul.

v5) I'm gonna pray so God can use me
anywhere, Lord, anytime!

I'm gonna pray so God can use me
anywhere, Lord, anytime!

v6) I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean in-a
my soul.

I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean,
I've got love like an ocean in-a
my soul.

v7) I'm gonna sing so God can use me
anywhere, Lord, anytime!

I'm gonna sing so God can use me
anywhere, Lord, anytime!

Offering

Resurrected One,

receive these tokens of our witness to
your love.

May they inspire love in the places
forgotten.

May they encourage where
confidence has been broken. And may
they be instruments of good for the
world. Amen.

- Jim McKean, Orillia, Ont. [adapt.]

Intercession

The Lord's Prayer

**Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name, thy kingdom
come, thy will be done, on earth as
it is in heaven. Give us this day our
daily bread,**

**And forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass against
us.**

**And lead us not into temptation,
but deliver us from evil: For thine is
the kingdom, the power, and the
glory forever and ever. Amen.**

Offrande

Oh, Toi, le Ressuscité,

accepte ces gages de notre
témoignage envers ton amour.
Puissent-ils susciter l'amour en des
lieux désolés.

Puissent-ils inspirer la confiance là où
elle a été annihilée. Et qu'ils soient
ainsi outils au service du bien dans le
monde. Amen.

- traduction et adaptation : D. Fortin / MiF

Intercession

Le Notre Père

**Notre Père qui es aux cieux, que ton
nom soit sanctifié, que ton règne
viene, que ta volonté soit faite sur
la terre comme au ciel. Donne-nous
aujourd'hui notre pain de ce jour.**

**Pardonne-nous nos offenses comme
nous pardonnons aussi à ceux qui
nous ont offensés. Et ne nous**

**soumets pas à la tentation, mais
délivre-nous du mal. Car c'est à toi
qu'appartiennent le règne, la
puissance et la gloire, aux siècles
des siècles. Amen.**

Hymn

VU 333

Love divine, all loves excelling

v1) Love divine, all loves excelling,
joy of heaven to earth come down,
fix in us thy humble dwelling,
all thy faithful mercies crown.
Jesus, thou art all compassion,
pure, unbounded love thou art;
visit us with thy salvation,
enter every trembling heart.

v2) Come, almighty to deliver;
let us all thy life receive;
suddenly return, and never,
nevermore thy temples leave.
Thee we would be always blessing,
serve thee as thy hosts above,
pray, and praise thee, without ceasing,
glory in thy perfect love.

Sending & Benediction

Closing chorale VU 431

Asithi: Amen

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, siyakudumisa.

Asithi: Amen, Baba, amen, Baba,
amen, siyakudumisa.

v3) Finish, then, thy new creation;
pure and spotless let us be.
Let us see thy great salvation
perfectly restored in thee,
changed from glory into glory,
till in heaven we take our place,
till we cast our crowns before thee,
lost in wonder, love and praise.

Envoi & Bénédiction

Sing amen: Amen, we praise your
name, O God.

Sing amen: Amen, we praise your
name, O God.

Sing amen: Amen, amen, amen,
amen,
amen, we praise your name, O God.

Postlude

Sonata in A no. 3, 1st movement

Felix Mendelsohn (1809-1847)

**Église Unie Plymouth-Trinity
United Church**

380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7

www.PlymouthTrinityChurch.org

www.facebook.com/PlymTrin

All are welcome! Plymouth-Trinity wholeheartedly welcomes siblings from other communities of faith joining us from elsewhere in the St Francis Cluster and even beyond! We also thank our on-site zoom technician Sophie Kaplan, who is also our zoom facilitator.

Lecture/Reading: Andrew Brown & Guy Cherier

Merci à tous ceux et toutes celles qui ont rendu ce culte possible par leurs talents et divers dons en temps et en argent.

Thank you to everyone who made this worship service possible by the gifts of their talents and skills, and time and money.

Nous accueillons avec joie les frères et sœurs qui proviennent des Eglise de la St François ou même d'ailleurs. Tout le monde est le bienvenu ! Vous êtes chez vous !

Ministers/: All of us

Le sacerdoce: Tout le monde

Clergy/:

Pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho

873-200-2011

SVDansokho.ptucc@gmail.com

Organist/e: Leslie Young

LeslieMartinYoung@gmail.com

Caretaker/

Entretien: Christopher Bryant

Building supervisor: Gaston Schinck

819-570-1566

Board chair/

président du conseil d'administration :

Jack Eby

JEby@ubishops.ca

Secretary/

secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373

PlymouthTrinityChurch@gmail.com

Office hours

Tuesday to Friday, 8:30 am to noon

Au bureau mardi-vendredi : 8 h 30 à midi